

Verdi  
Falstaff  
Act III, Second Part

(The calls of forest wardens, far away. The park brightens, little by little, with the light of the moon.)  
(Si odono gli appelli lontani dei guardia-boschi - il parco a poco

♩ = 63

ANDANTE

ASSAI SOSTENUTO

(Corno interno molto lontano) (horn far in the distance)  
*ff*

This system shows a horn part in the bass clef. It begins with a whole note G3, followed by a series of eighth notes in a triplet pattern, marked with accents and a forte (*ff*) dynamic. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C).

little, with the light of the moon.)  
a poco si rischiarerà coi raggi della luna)

*morendo* (*ff*)

This system shows the piano accompaniment. The right hand has a whole note G3, followed by a series of eighth notes in a triplet pattern, marked with accents and a forte (*ff*) dynamic. The left hand has a whole note G3, followed by a series of eighth notes in a triplet pattern, marked with accents and a forte (*ff*) dynamic. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C).

*pp* *m.s.* *f* *morendo*

This system shows the piano accompaniment. The right hand has a series of chords, marked with accents and a piano (*pp*) dynamic. The left hand has a series of chords, marked with accents and a forte (*f*) dynamic. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C).

*f* *trium*

This system shows the piano accompaniment. The right hand has a series of eighth notes in a triplet pattern, marked with accents and a forte (*f*) dynamic. The left hand has a series of eighth notes in a triplet pattern, marked with accents and a forte (*f*) dynamic. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C).

*m. s.*  
*pp*

(Fenton enters)  
(entra Fenton)

*f*

FENTON

*dolcissimo*

(23)

*pp*

Dal labbro il canto esta - si - a - to  
From lov - er's lips, ec - stat - ic song - is

FEN

*dolciss.*

*pp*

vo - la..... pei silenzi not - turni e va lonta = = no. E alfin ri -  
wing - ing... through the silence of night, the song is fly = = ing, to find the

*sempre dolciss.*

FEN

- trova un altro labbro u - ma - no      che gli ri - sponde col la sua pa -  
lips that share the lov-er's    sigh - ing,      and speak the words the me-lo - dy    was

*pp*

*poco più marcato*

FEN

- ro - la.      Allor la    no - ta che non è più  
- sing - ing.      A-lone no    more, the note be-trays its

(24)

*p*

FEN

so - la    vibra di gioia in un accor - do ar - ca - no    e innamo - -  
yearn - ing.    The vibrant voi - ces blend in se - cret    sweet - ness,    and fly, en -

FEN

- ran - do l'aer an - te - lu - ca - no Con al - tra  
 - a - mour - ing the dawn - ing breez - es, to - geth - er

*ppp*

FEN

vo - ce..... al suo fon - te ri - vo -  
 soar - ing..... to their sources re - turn -

*ppp*

FEN

- la.....  
 ing. ....

Qui vi ri pi - glia suon, ma..... la sua  
 There they resume their song, but.... e - ver

*pp*

FEN

cu - ra..... tende sempre ad u - nir chi lo di - su - na.....  
 tend 3 - ing..... to re - turn to their bliss, for - ev - er blend - ing.....

*con espressione*

FEN

..... Co - si ba - ciai la di - si - a - ta boc - -  
 So with a kiss the me - lo - dy is end - -

*pp*

FEN

- ca!  
 ing! Boc - ca ba -  
 Lips that are - -

(25) *ppp*

NANNETTA

(off-stage, far away)  
 (di dentro lontano)

FEN

- cia - - - ta non per - de ven - tu - ra.  
 kissed ..... will grow e - ver - more ten - der.

An - zi rin -  
 True lov - er's

N

- no - va co - me fa..... la lu - - -  
 kiss - es shall en - rich, .... the spend - - -

(slanciandosi verso la parte ove ode la voce)

FEN

(rushing toward her voice)

*pp*

Ma il can - to  
 The song must

(entering suddenly, detaining Fenton: Alice, not masked, carrying a black cape and a mask under her arm)

(entrando improvvisamente trattiene Fenton: Alice non mascherata porta sul braccio una cappa nera ed una maschera)

ALICE (Nannette enters, dressed as the Fairy Queen)  
(entra Nannetta, vestita da Regina delle Fate)

Nos - si -  
Just a

na, co - me fa la lu - na.  
er, en - rich - es the spend - er.

muor nel ba - cio che lo toc - ca.  
end in kiss - es that be - gan - it.

*p*

ALLO VIVO  $\text{♩} = 132$

(obliging Fenton to put on the cape)  
(obbligando Fenton ad indossare la cappa)

(Mrs. Quickly follows Alice: She has a huge hat and gray witch's mantle, a staff and a hideous mask)

(M<sup>IS</sup> Quickly segue Alice: ha una gran cuffia e manto grigio da befana, un bastone ed un brutto ceffo di maschera)

-gnore! - Tu indossa questa cappa.  
mo - ment! First wrap this cape a - bout you. . . . Al -  
And

Lasciati fare.  
Do as she tells you.

(helped by Alice and Nannette)  
(aiutato da Alice e Nannetta)

ALL<sup>2</sup> VIVO  $\text{♩} = 132$

Che vuol dir ciò?  
What is this for?

(handing the mask to Fenton)  
(porgendo la maschera a Fenton)

(Fenton adjusts cape and mask)  
(Fenton si aggiusta la cappa e la maschera)

A

- lac\_cia.  
tie this....

(26) *ppp leggero*

The first system of music shows a vocal line starting with a rest, followed by the lyrics '- lac\_cia. tie this....'. The piano accompaniment begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat major or D-flat minor). It features a series of triplet eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

The second system continues the piano accompaniment from the first system, maintaining the triplet eighth note pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand.

The third system continues the piano accompaniment, with the right hand playing a more complex triplet pattern and the left hand providing harmonic support.

(hurrying, helping Fenton tie the mask)  
(frettolosa ed aiutando Fenton  
ad allacciare la maschera)  
*parlante*

ALI.

The first part of the ALI. section shows a vocal line with a rest followed by a short melodic phrase.

NAN. (examining Fenton)  
(rimirando Fenton)

Il tradi -  
The lit-tle

The first part of the NAN. section shows a vocal line with a rest followed by a melodic phrase.

È un fraticelsgu\_sciato dalla Trap - - pa.  
He looks exactly like a Trappist Bro - - ther.

The second part of the NAN. section shows the piano accompaniment for the lyrics 'È un fraticelsgu\_sciato dalla Trap - - pa. He looks exactly like a Trappist Bro - - ther.' The right hand features a triplet eighth note pattern, and the left hand has a simple bass line. The instruction *ppp leggero e staccato* is present at the end of the system.

A

- men - to che Ford ne mi - nac - cia tor - nar de - ve in suo  
trick mas - ter Ford tries to play us, shall be turned to his

A

FEN. scorno e in nostro a - iu - to. Ub - bi - di - sci  
shame, and to our ser - vice. Just do as we

Spie - ga - te - vi.  
Ex - plain to me.

A

pre - sto e mu - to. L'oc - ca - si - o - ne co - me  
tell you, and quick - ly! Your op - por - tu - ni - ty is

*ppp sempre*

A

(to Quickly)  
(a Quickly)

vie - ne scap - pa, Chi ve - sti - rai da fin - ta  
here, now take it! To play the bride, whom have you



A

spo - sa?  
cho - sen?

**QUICKLY**

Un ga - io ia - dron na - su - to che ab -  
A mis - chiev - ous, long - nosed thief, who des -

(running from the back, dressed in green veils and masked)  
(accorrendo dal fondo, vestita con veli verdi e mascherata)

MEG

(to Alice)  
(ad Alice)

Ho na - sco - sto i fol -  
All the imps are con -

- borre il Dot - tor Cai - jo.  
pis - es Doc - tor Cai = = us .

M

- let - ti lungo il fos - so. Siam pron - te.  
cealed be - neath the bush - es. We're rea - dy.

(listening)

(origliando)

ALI.

Zit - to...  
Qui - et...

*mf*

A

Viene il pez - zo  
I think he is

*cres.*

(all flee with Fenton, off left)  
(tutte fuggono con Fenton  
da sinistra)

A

NAN. gros - so. Vi - a!..  
com - ing. Van - ish!..

MEG Vi - a!..  
Van - ish!...

QUIC. Vi - a!..  
Van-ish!

Vi - a!..  
Van-ish!..

(27)

*ff*

AND.<sup>te</sup> SOSTENUTO ♩ = 60

(from upstage right, as the first stroke of midnight sounds, Falstaff enters with two staghorns on his head, and envelopped in a large mantle)  
 (Dal fondo a destra, quando suona il primo colpo di mezzanotte entra Falstaff con due corna di cervo in testa ed avviluppato in ampio mantello)

FALSTAFF

FAL

sei, set-te bot-te, ot-to, no-ve,  
 six, that is se-ven, eight, nine,

*ppp*

FAL

die-ci, un-di-ci, do-di-ci- Mezza-  
 ten, e-le-ven, that is twelve. It is

*poco cres.* *morendo*  
*mf*

COME PRIMA ♩ = 60

FAL

- notte.  
 mid-night  
 COME PRIMA ♩ = 60

(29) *ppp*

(seeing Herne's Oak)  
 (vedendo la quercia di Herne)

FAL

Quest'è la quer-cia.-  
 There is the oak tree.

*pp sempre*

FAL

Numi proteg-ge-te-mi!  
May the Godswatcho-ver-me!

FAL

*PIÙ MOSSO* ♩ = 100

Gio-ve! Tu per amor d'Eu-ro-pa ti tra-sfor-  
By Jove! You who so loved Eu-ro-pa that you be-

*pp*

*PIÙ MOSSO* ♩ = 100 *tr*

(30) *ppp* *tr*

FAL

-ma-sti in bo-came - - - ve; porta-sti  
came a bo - - - vine; you wore the

*ppp*

FAL

*parlante*

cor horns, na.-too. I So Nu-mi c'insegnan la mode-stia.  
horns, too. So teach-es the an-cient pa-gan priest-hood,

*pp*

**ALLEGRO** ♩ = 116

FAL.

**ALLEGRO** ♩ = 116

L'a - mo - re me - ta -  
T'is love whose ma - gic

(Alice appears, back right)  
(Alice compare nel  
fondo a sinistra)

*animando un poco*

(ascoltando) (listening)

FAL.

- morfo - sa un uom in u - na be - stia.  
spell transforms a hu - man in - to beast - hood.

*f* (31) *pp animando un poco*

*pp*

FAL.

O - don so - a - ve pas - so!  
I hear a gen - tle foot - step!

*P sempre e staccato*

(approaching Alice)  
(avvicinandosi ad Alice)

FAL.

A - li - ce! Amor ti chia - ma!  
My A - lice! T'is love that calls thee!

(approaching Falstaff)  
(avvicinandosi a Falstaff)

ALI.

FAL

Sir John!  
Sir John!

Sir John!  
Sir John!

Vie - ni!  
Come, now!

l'amor m'in - fiamma!  
Love has in - flamed me!

Sei la mia  
You are my

da - ma!  
dear - est!

Sei la mia  
You are my

A

FAL

O sfa - vil - lan - te a - mor!  
Oh, what a blind - ing love!  
(afferrandola) (seizing her)

damma!  
"deer-ess"!

Vie - ni!  
Come - here!

Già fremo e  
I'm burn - ing

(always avoiding the embrace)  
(sempre evitando l'abbraccio)

A

FAL

Sir John!  
Sir John!

fer - vo!  
fer - vent!

Sono il tuo  
I am thy

ser - vo! Sono il tuo cer - vo imbizzar -  
ser - vant! I am thy Stag, mad - den 'd by

FAL

- ri - to. Ed or piovan tar - tu - fi, ra - fa\_ni, fi -  
pas - sion. Let the sky rain with truf - fles, ra - dish - es, and

FAL

- noc\_chi!!! E sien la mia pa - stu - ra! E amor tra -  
cab - bage!!! And they shall be my pas - ture! And love will

ALI.

No...  
No...

FAL

- boc\_chi!!! Siam so - li...  
flou - rish !!... A - lone here,...



A

Qua nel - la sel - va den - sa Mi se - gue  
 There, in the deep - est for - est, comes al - so

A

Meg.  
 Meg.

FAL.

È dop-pia l'av-ven - tu - ra! Ven - ga an - che  
 So doub-les the ad - ven - ture! She al - so

FAL

*con forza*

iei!  
 comes!

Squar - ta - - te - mi  
 Di - vide me up!

(32) *ff*

FAL

Co - me un camo - scio a men - sa!! Sbra - na - temi!!!.....  
 Your deer has come to din - ner!! Do help yourselves!!!..

FAL

.... Cupido al fin mi ricom - pensa! Io t'a - mo!, io t'a - mo!, io t'a - mo!,  
 .... Cupid at last I am a winner! I love you! I love you! I love you!

ALI. *senza misura* (feigning terror) (fingendo spavento)

Un gri - do! Ahimè!  
 She's screaming! A - las!

MEG (offstage) (di dentro) (entra senza avanzarsi; (enters without advancing; she has no mask) non ha la maschera)

FAL

A - iu - to!!! God save me!!!

Vien la tre - There come the

t'a - mo! Love - - you!

col canto.....

*a tempo*

A  
 (flees) **Ahime!** **Fug-gia-mo!** **Il ciel per-**  
 (fugge) **A-las!** **Start run-ning!** **May heav-en**

M  
 -gen - da! (frightened)  
 Gob - lins! (spaventato)

FAL

Do-ve?  
 Which way?

*a tempo*

(flees off right, swiftly)  
 (fugge da destra rapidamente)

A  
 - doni al mio pecca - to! (appiattandosi accanto al tronco di quercia)  
 Grant my sin for-give - ness! (flattening himself against the trunk of the oak)

FAL

Il dia-vo-lo non  
 The De-vil will not

*f*

FAL

vuol ch'io sia dan - na - to.  
 let me seek dam - na - tion.

*mf cres.* *ff*

## NANNETTA

(offstage)  
(di dentro)

LARGO ♩ = 63

(33) LARGO ♩ = 63

*ppp*

Nin.fe! El.fi!  
Naiads! Dryads!

Sil.fi! Do.ri.di! Si.re - - ne! L'a.stro de.gl'incan.  
Si.rens! Wa.ter sprites, blue de - - vils! The star of in.can.

-te.si.mi in cie.lo è sor - - to. Sor.  
ta.tion burns for moon-shine re - - vels. A -

(appears at rear, amid the foliage)  
(compare nel fondo fra le fronde)

-ge - - - - te! Om.bre se.re - -  
wa - - - - ken! Shad.ows of dark - -

*p*

*ppp*

**VOCI DI DONNE (molto lontane)**  
 - ne!  
 ness!

**FALSTAFF**  
 Nin - fe!      Sil - - fi!  
 Nai - ads!      Dry - - ads!      Si - re - - = = =  
 (gettandosi colla faccia contro terra lungo disteso)  
 (throwing himself on the ground, at full length, face down)

So - no le Fa - te.      Chi le guarda è morto.  
 They are the fairies.      He who sees them must die.

- ne -  
 -rens.  
 legg

(34) **ppp**

(Nannette, dressed as the Fairy Queen; Alice; children dressed as white fairies and blue fairies. Falstaff remains (Nannetta vestita da Regina delle Fate, Alice: alcune Ragazzette vestite da Fate bianche e da Fate azzurre: Falstaff sempre disteso contro terra, immobile.) on the ground without moving)

**ALI.** (peeping cautiously from left, with several fairies)  
 (sbucando cautamente da sinistra con alcune Fate)

I Let's nol -  
 ad -

(spies Falstaff and points him out to the others)  
 (scorge Falstaff e lo indica alle  
 altre)

A

-triam.  
 -vance. (peeping from left, with other fairies and seeing Falstaff) Ste - so al  
 NAN. (sbucando a sinistra, con altre Fate e scorgendo Falstaff) On the

E - gli è là.  
 There he is.

A

suoi...  
 ground...

N

Lo con - fon - de il ter - -  
 He is fro - zen with

(all come forward cautiously)  
 (tutte si inoltrano con precauzione)

N

-ror.  
 fear.

ALI.

LE FATE

Non ri -  
Let's not -

Si na - scon - de:  
He is hid - ing:

A

NAN.

-diam! (showing the fairies their places, while Alice hurries off left)  
laugh! (indicando alle Fate il loro posto, mentre Alice parte rapidamente da sinistra)

Tutte qui, dietro a me... cominciam...  
All come here, behind me... Let's be-gin.

Non ridiam!  
Let's not laugh!

Tocca a  
You go

(the tiny fairies take their places in a ring about their Queen. The larger ones from a group at left)  
(le piccole Fate si dispongono in cerchio intorno alla loro Regina: le Fate piu grandi formano gruppo a sinistra)

te.  
first.

dim. e rall.

NANNETTA

LO STESSO MOVIMENTO ♩=63

LO STESSO MOVIMENTO ♩=63

Sul fil d'un sof - fio e -  
Sweet sigh - ing breez - es

(35)

(PPP) leggeriss. e stacc.

*dolciss.*

- te - si o  
wait - you, hence,

scor - re - te a - gi - li  
blithe spir - its, light - ly

*dolciss.*

*portando la voce*

lar - ve,  
fleet - ing,

fra i rami un ba - glior  
Dance in the shad - owed

ce - si o  
rad - i - ance

d'al - ba lu - na - re ap -  
of trees and moon - beams



N

- par - ve.  
meet - ing.

Dan - za = tel!  
Come dan = cing!

e il pas - so  
Your air - y

N

blan - do mi - su - riun blan - do suon,  
foot - steps shall weave a fair - y rune;

N

le magiche ac - cop - pian - do..... ca - ro - le al - la can -  
the magic spell trans - form - ing..... your rhythm to a

N

- zion.  
tune.  
CORO DELLE FATE (Chorus of fairies) *ppp*

(Danzetta lenta e molle delle piccole Fate)

La sel - va dor  
The for - est slum .....

(36) *pp*

- - me e sper - de incen  
bers, ... its breath per-fumed .....

3 3

- - so ed om - - bra; e par nel - l'a - er  
and mus - - ky, ... with shad - ows deep and

*pp*

denso un ver, de a si lo in fon do al  
 dus-ky, an em = rald ca = vern in the

*p* *poco allaig.*

NANNETTA  
 COME PRIMA

*dolciss.*

Er - riam sot - to la  
 In moon - lit woods we

mar. sea.  
 COME PRIMA 6

*pp* *leggeriss. e stacc.*

(37)

lu - na sce - glien - do fior da  
 wan - der, re - ceiv - ing from the

*dolce*

flow - re, o - gni corol - la in co - re.....  
 ets, mys - ti - cal ma - gic pow - ers,.....

N

..... porta la sua for - tu - na. Coi gi - gli e le vi -  
 fragrant and sweet to pon - der. With li - lies and pur - ple

N

*sempre dolce*

- o - le scri\_viam..... de' no - mi ar - ca - ni,  
 vi - o - lets, fai - ries leave their trac - es,

N

dal le fa - ta - te ma - ni.....  
 wri - ting the an - cient phras - es.....

N

..... germo - gli - no pa - ro - le.  
 in dew - y cob - web lac - es.

(38)

*pp*

N

Pa - ro - le al - lu - mi - na - te  
 Mes - sa - ges lit with sil - te ver,

N

di pu - ro argen - to e d' or, carmi e ma -  
 writ - ing of pur - est gold; Charms and black

N

- li - - - e. Le  
 ma - - - gic. With

N

Fa - te hanno per ci - fre..... i  
 blos - soms fair - y - land se - crets ..... are

**POCO PIÙ ANIMATO.**  
*morendo*

N

fior...  
told...  
CORO DELLE FATE (the small fairies go gathering flowers)  
(Le piccole Fate vanno cogliendo fiori)

**POCO PIÙ ANIMATO.**  
*pp*

Mo\_via\_mo ad u - na ad u - na  
The moon a - cross the mead - ows

sot - to il luna - re al - bor, ver - so la quer - cia  
shines on the Fair - y Folk, near - ing the haunt - ed

*p*

(all the fairies, with the Queen, approach the oak tree slowly as they sing.)  
(tutte le Fate, colla Regina, mentre cantano s'avvia.  
no lentamente verso la quercia.)

NAN.

*dolciss.*

Le Fa - te han - no per  
In blos - soms, are fair - y

bru - na del ne\_ro Cac - cia - tor.  
sha - dows cast by the Hunt - er's Oak.

*pp*

*morendo*

ci - - - fre i fior.....  
 se - - - crets told..... ?

Verso la quer\_cia bru\_na del ne\_ro Cac\_cia - -  
 Near-ing the haunt-ed shad-ows cast by the Hun - ter's

*pp*

(Dal fondo a sinistra sbucano: Alice mascherata, Meg da Ninfa verde colla maschera, Mrs. Quickly da befana, mascherata. Sono precedute da Bardolfo vestito con una cappa rossa, senza maschera, col cappuccio abbassato sul volto e da Pistola da satiro. Seguono: il Dr. Caius in cappa grigia, senza maschera, Fenton in cappa nera, colla maschera, Ford senza cappa, ne maschera. Parecchi borghesi in costumi fantastici chiudono il corteggio, e vanno a formare gruppo a destra. Nel fondo altri mascherati portano lanterne di varie foggie)

(At rear left appear: Alice, masked, Meg as a green nymph with mask, Mrs. Quickly as a witch. They are preceded by Bardolph, in a red cape without mask, but the hood lowered over his face, and Pistol as a satyr. Then follow: Dr. Caius, in gray cape without mask, Fenton in black cape masked, Ford neither caped nor masked. Several townspeople in fantastic costumes end the procession and form a group at right. At rear other masqueraders with lanterns)

-tor.  
Oak.

*pp* *morendo* *più forte*

BARDOLFO (stumbling over Falstaff and stopping the fairies with a broad gesture) **PRESTISSIMO**  $\text{♩} = 112$  (intoppando nel corpo di Falstaff ed ar-  
 restando con un gran gesto le Fate.)

PISTOLA Al-to là! (advancing)  
 Call a halt! (accorrendo)

**PRESTISSIMO**  $\text{♩} = 112$  Chi va là!  
 Who goes there ?

ALI.

NAN.

C'è un uom!  
A man!

MEG

C'è un uom!  
A man!

QUIC.

(poking Falstaff with her staff)  
(toccando Falstaff col bastone)

C'è un uom!  
A man!

FAL.

C'è un uomo!  
A Hu-man!

Pietà!  
Be kind!

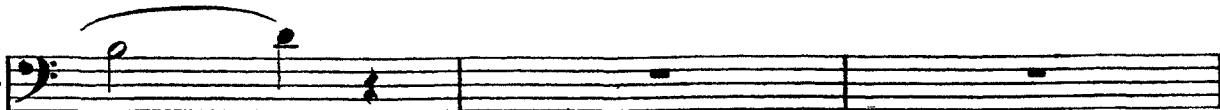
FATE

Un uom!  
A man!


FORD

Cor - nu - to co - me un  
With horns like a - ny

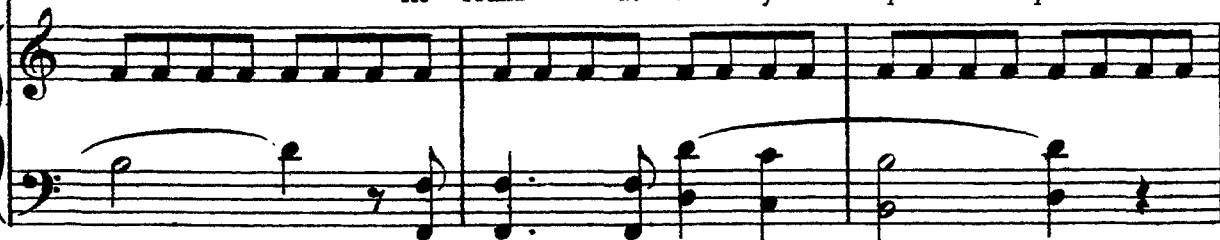


FOR. 

bu - e!  
ox - en!

P. 

Ro - ton - do co - me un po - mo!  
As round as a - ny ap - ple!



BARD. 

Gros - so come u - na na - ve!  
And as big as a wha - ler!



(toccando Falstaff col piede)

B. 

FAL. Al - za - ti o - là!  
Look a - live! Get up!

PIST. 

Porta - temi u - na gru - e!  
You'll have to use a le - ver!

Non I

Al - za - ti o - là!  
Look a - live! Get up!



QUIC.

FAL

**E cor - rot - to!**  
He is rot - ten!

posso.  
FORD cannot.

FORD

CORO DELLE FATE **È troppo gra - ve.**  
He is too hea - vy.

CORO DELLE FATE

**È cor -**  
He is

ALI.

NAN.

**È im - pu - ro!**  
Mis - be - got - ten!

MEG

**È im - pu - ro!**  
Mis - be - got - ten!

BARD.

**È im - pu - ro!** (with great gestures of witchcraft)  
Mis - be - got - ten! (con dei gran gesti da stregone)

- rot - to!  
rot - ten!

**È im - pu - ro!**  
Mis - be - got - ten!

- Si  
Be -

(aside, to Nannette, as Dr. Caius runs about as if searching for some one, Fenton and Quickly hide Nannette with their bodies.)  
ALI..

(in disparte a Nannetta, mentre il D<sup>r</sup> Caius si ag-  
gira come chi cerca qualcuno. Fenton e Quickly  
nascondono Nannetta colle loro persone.)

ALI..

(E - vi - ta il tuo pe -  
Now is your mo - ment

fac - cia lo scon - giu - ro!  
ware our con - jur - a - tion!

(39) *pp*

A

NAN. - ri - glio. Già il Dottor Ca - - jo ti cer - ca.  
near - ing. There Doctor Cai - - us is search - ing.

Tro -  
T'is

(escapes with Fenton to the back of the scene, protected by Alice and Quickly)  
(s' avvia con Fenton nel fondo della scena, protetta da Alice e da Quickly.)

N

QUIC. - via - mo un na - scon - diglio.  
time for dis - ap - pearing.

Poi torne - re - te le - sti al mio ri -  
Re - turn the in - stant that you hear me

(Nannette, Fenton, Quickly disappear in the foliage)  
 (Nannetta, Fenton, Quickly scompajono dietro le fronda.)

**LO STESSO MOVIMENTO** ♩ = 112

Q

(some little boys dressed as imps rush from the rear and fling themselves on Falstaff; other imps, sprites, demons, appear from different directions. Some shake rattles some carry twigs in their hands. Many carry small red lanterns. (accorrono dal fondo velocissimi alcuni ragazzi vestiti da Folletti, e si scagliano su Falstaff: altri Folletti, spiritelli, diavoli, sbucano da varie parti. Alcuni scuotono crepitacoli, alcuni hanno in mano dei vimini: molti portano delle piccole lanterne rosse.)

B

*- guz - zi!*  
*nos - es!*  
**FAL.** (a Bardolfo)

(to Bardolph) *Ahi - mè!.... tu puz - - zi co - me u - na*  
*E - gad, your stink is worse than a*

**FAL**

*puzzola.*  
*meadow-skunk.*  
**SPIRITI**  
 Tenori

(spinning Falstaff like a top across the stage)  
 (facendo ruzzolare Falstaff sul davanti della scena)

**FOLLETTI e DIAVOLI**  
 Bassi

*Ruzzo\_la, ruzzola! ruz\_zo\_la,*  
*Whir-li-gig, whir-li-gig! Whir-li-gig,*

*Ruzzo\_la, ruzzola! ruz\_zo\_la,*  
*Whir-li-gig, whir-li-gig! Whir-li-gig,*

*ruzzo\_la, ruz\_zo\_la, ruzzo\_la, ruz\_zo\_la,*  
*Whir-li-gig, whir-li-gig, whir-li-gig, whir-li-gig,*

*ruzzo\_la, ruz\_zo\_la, ruzzo\_la, ruz\_zo\_la,*  
*Whir-li-gig, whir-li-gig, Whir-li-gig, whir-li-gig,*

*sempre f*

ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la,  
whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig,

ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la,  
whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig,

(the nearest imps pinch his arms, his cheeks, flog him with the twigs on his paunch, beat him with nettles)  
(I Folletti più vicini gli pizzicano le braccia, le guancie, lo fustigano coi vimini sulla pancia, lo pun-  
gono con ortiche)

ALI. *pp*

MEG *pp*

QUIC. *pp*

Pizzi-ca, piz-zi-ca, piz-zi-ca, stuzzi-ca, spizzi-ca,  
Dangle him, maul him and man-gle him, jerk him and jan-gle him,

Pizzi-ca, piz-zi-ca, piz-zi-ca, stuzzi-ca, spizzi-ca,  
Dangle him, maul him and man-gle him, jerk him and jah-gle him,

ruzzo-la!  
whir-li - gig!

ruzzo-la!  
whir-li - gig!

(40) *(pp)*

A  
M  
Q

spizzica, pungi, spil - luzzica, pungi, spil - luz\_zi\_ca, fin ch'egli ab -  
strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tan-gle him, pinch-ing him

spizzica, pungi, spil - luzzica, pungi, spil - luz\_zi\_ca, fin ch'egli ab -  
strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tan-gle him, pinch-ing him

spizzica, pungi, spil - luzzica, pungi, spil - luz\_zi\_ca, fin ch'egli ab -  
strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tan-gle him, pinch-ing him

(the smallest imps dance around him, some climb on his back and kick at him:  
Falstaff would defend himself, but cannot move)  
(I più piccoli Folletti gli ballano intorno, alcuni gli montano sulla schiena e fan-  
no sgambetti: Falstaff vorrebbe difendersi ma non può muoversi)

A  
M  
Q  
FAL

- ba\_i!  
pur-ple!

- ba\_i!  
pur-ple!

- ba\_i!  
pur-ple!

Ahi! Ow!      ahi! Ow!      ahi! Ow!      ahi! Ow!

(brating their rattles)  
(frastuono di crepitacoli)

Scrolliam cre\_pi -  
Like ket - tle drums

Scrolliam cre\_pi -  
Like ket - tle drums

- ta\_co\_li sca\_ran\_do\_le, nacche\_re! Di schizzi e di  
ratt-1-ing, our fir-ing squad, batt-1-ing! With mud we shall

- ta\_co\_li sca\_ran\_do\_le, nacche\_re! Di schizzi e di  
ratt-1-ing, our fir-ing squad, batt-1-ing! With mud we shall

zacche\_re quel\_l'o\_tre si\_mato\_li. Me\_niam scor\_ri -  
splat-ter him, bes-mirch and be - spatter him. Let's hon - our Terp -

zacche\_re quel\_l'o\_tre si\_mato\_li. Me\_niam scor\_ri -  
splat-ter him, bes-mirch and be - spatter him. Lets hon - our Terp -

- bando\_le, dan\_zia\_mo la tre\_sca, Tre\_schiam le fa -  
si - cho-re, up - on his paunch pranc - ing, with fan - ci - ful -

- bando\_le, dan\_zia\_mo la tre\_sca, Tre\_schiam le fa -  
si - cho-re, up - on his paunch pranc - ing, with fan - ci - ful -



*f*

-rãndole sull'ampia ven - tresca. Zan - zàre ed as - silli vo - late alla  
 trick-er-y, on his bel - ly danc-ing. Mos - qui-toes and beetles fly here to the

*f*

-rãndole sull'ampia ven - tresca. Zan - zàre ed as - silli vo - late alla  
 trick-er-y, on his bel - ly danc-ing. Mos - qui-toes and beetles fly here to the

*mf*

lizza coi dardi e gli spilli! Ch'ei crepi di stizza, ch'ei crepi di  
 twitching with sting-ers and needles, ex - plode him with itch-ing, ex - plode him with

*mf*

lizza coi dardi e gli spilli! Ch'ei crepi di stizza, ch'ei crepi di  
 twitching with stingers and needles, ex - plode him with itch-ing, ex - plode him with

*mf stacc.*

(the tumult ceases)  
(cessa il frastuono)

stiz - za, ch'ei cre - pi, ch'ei cre - pi!  
 itch - ing, ex - plode him, ex - plode him!

stiz - za, ch'ei cre - pi, ch'ei cre - pi!  
 itch - ing, ex - plode him, ex - plode him!

*ff*

VUOTA

ALI. *pp*

Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, stuzzi\_ca, spizzi\_ca,  
Dan-gle him, maul him and man-gle him, jerk him and jan-gle him,

MEG. *pp*

Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, stuzzi\_ca, spizzi\_ca,  
Dan-gle him, maul him and man-gle him, jerk him and jan-gle him,

QUIC. *pp*

Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, stuzzi\_ca, spizzi\_ca,  
Dan-gle him, maul him and man-gle him, jerk him and jan-gle him,

(41) *pp*

A

spizzi\_ca, pungi, spil - luzzi\_ca, pungi, spil - luzzi\_ca, fin ch'egli ab -  
strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tangle him, pinch-ing him

M

spizzi\_ca, pungi, spil - luzzi\_ca, pungi, spil - luzzi\_ca, fin ch'egli ab -  
strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tangle him, pinch-ing him

Q

spizzi\_ca, pungi, spil - luzzi\_ca, pungi, spil - luzzi\_ca, fin ch'egli ab -  
strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tangle him, pinch-ing him

A  
-bà\_i!  
purple!  
Coz\_za\_lo,a -  
Butt and be -

M  
-bà\_i!  
purple!  
Coz\_za\_lo,a -  
Butt and be -

Q  
-bà\_i!  
purple!  
Coz\_za\_lo,a -  
Butt and be -

FAL.  
Ahi!  
Ow!  
ahi!  
Ow!  
ahi!  
Ow!  
ahi!  
Ow!

F A T E  
Coz\_za\_lo,a -  
Butt and be -  
mf

Coz\_za\_lo,a -  
Butt and be -  
mf

Tenori

Bassi

*mf*

A  
- iz\_za\_lo dai piè al co\_cuzzo\_lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi  
de-vil him, cut and dish-e-vel him! Teach him so-bri-e-ty, truth and pro-

M  
- iz\_za\_lo dai piè al co\_cuzzo\_lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi  
de-vil him, cut and dish-e-vel him! Teach him so-bri-e-ty, truth and pro-

Q  
- iz\_za\_lo dai piè al co\_cuzzo\_lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi  
de-vil him, cut and dish-e-vel him! Teach him so-bri-e-ty, truth and pro-

FAL

- iz\_za\_lo dai piè al co\_cuzzo\_lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi  
de-vil him, cut and dish-e-vel him! Teach him so-bri-e-ty, truth and pro-

- iz\_za\_lo dai piè al co\_cuzzo\_lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi  
de-vil him, cut and dish-e-vel him! Teach him so-bri-e-ty, truth and pro-

*mf*

Ch'ei cre - pi! Ch'ei  
Ex - plode him! Ex -

*mf*

Ch'ei cre - pi! Ch'ei  
Ex - plode him! Ex -

A  
 l'uzzo\_lo! Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! piz\_zi\_ca  
 pri - e - ty! Mangle him, strangle him, scis - sor and twee-zer him! Tangle him,

M  
 l'uzzo\_lo! Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! piz\_zi\_ca  
 pri - e - ty! Man-gle him, strangle him, scis - sor and twee-zer him! Tangle him,

Q  
 l'uzzo\_lo! Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! piz\_zi\_ca  
 pri - e - ty! Mangle him, strangle him, scis - sor and tweezer him! Tangle him,

FAL  
 - - - - -

ahi!                   ahi!  
 Ow!                   Ow!

l'uzzo\_lo! Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! piz\_zi\_ca  
 pri - e - ty! Mangle him, strangle him, scis - sor and twee-er him! Tangle him,

l'uzzo\_lo! Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! piz\_zi\_ca  
 pri - e - ty! Mangle him, strangle him, scis - sor and tweezer him! Tangle him,

cre - pi!  
 plode him!

cre - pi!  
 plode him!

*pp*

**A**

**M**

**Q**

**FAL**

piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! pizzi\_ca, pizzi\_ca, pizzi\_ca,  
dan-gle him, squeeze him and sea-son him! Prick him and puncture him, trick him and

piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! pizzi\_ca, pizzi\_ca, pizzi\_ca,  
dangle him, squeeze him and sea-son him! Prick him and puncture him, trick him and

piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la!  
dan-gle him, squeeze him and sea-son him!

pizzi\_ca,  
Trick him and

ahi!                      ahi!  
Ow!                        Ow!

piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! pizzi\_ca, pizzi\_ca, pizzi\_ca,  
dangle him, squeeze him and sea-son him! Prick him and puncture him, trick him and

piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! pizzi\_ca, pizzi\_ca, pizzi\_ca,  
dangle him, squeeze him and sea-son him! Prick him and puncture him, trick him and

Ch'ei cre\_pi di stizza, ch'ei crepi di  
Ex - plode him and itching, ex - plode him with

Ch'ei cre\_pi di stizza, ch'ei crepi di  
Ex - plode him with itching, ex - plode him with

A

*f*

piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, pizzi\_ca, l'unghia rin\_tuzzo\_la! pizzi\_ca  
tor-*ture* him, peck him and heckle him, seize him and tease him and pinch him and

M

*f*

piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, pizzi\_ca, l'unghia rin\_tuzzo\_la! pizzi\_ca  
tor-*ture* him, peck him and heckle him, seize him and tease him and pinch him and

Q

*f*

piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, pizzi\_ca, l'unghia rin\_tuzzo\_la! pizzi\_ca  
tor-*ture* him, peck him and heckle him, seize him and tease him and pinch him and

FAL

*f*

piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, pizzi\_ca, l'unghia rin\_tuzzo\_la! pizzi\_ca  
tor-*ture* him, peck him and heckle him, seize him and tease him and pinch him and

*f*

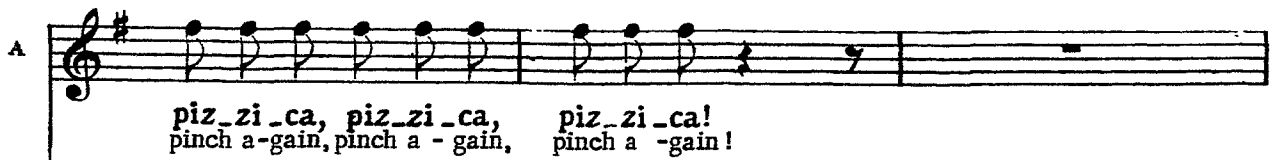
piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, pizzi\_ca, l'unghia rin\_tuzzo\_la! pizzi\_ca  
tor-*ture* him, peck him and heck-*le* him, seize him and tease him and pinch him and

stizza, ch'ei cre\_pi di stizza, ch'ei crepi di stizza!  
itching, ex-plode him with itching, ex-plode him with itch-ing!

stizza, ch'ei cre\_pi di stizza, ch'ei crepi di stizza!  
itching, ex-plode him with itching, ex-plode him with itching!

*f*

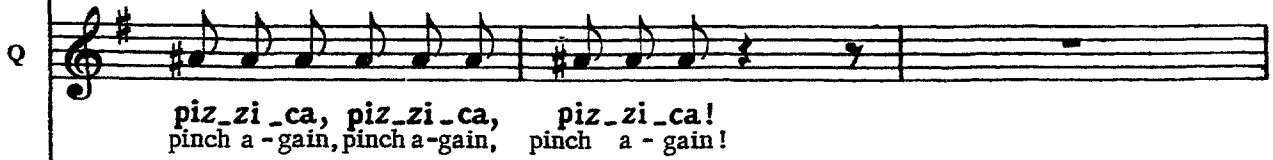
*ff*

A 

piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca!  
pinch a-gain, pinch a-gain, pinch a-gain!

M 

piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca!  
pinch a-gain, pinch a-gain, pinch a-gain!

Q 

piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca!  
pinch a-gain, pinch a-gain, pinch a-gain!

FAL 



piz\_zi-ca, piz\_zi-ca, piz\_zi-ca!  
pinch a-gain, pinch a-gain, pinch a-gain!



piz\_zi-ca, piz\_zi-ca, piz\_zi-ca!  
pinch a-gain, pinch a-gain, pinch a-gain!



*(p)*  
Ruzzo\_la, ruzzo\_la, ruzzo\_la,  
Whirling him, twir-ling him, whirling him,  
*(p)*



Ruzzo\_la, ruzzo\_la, ruzzo\_la,  
Whirling him, twirling him, whirling him,



*(p)*



(Ford, Dr. Caius, Pistol and Bardolph lift Falstaff and force him to remain kneeling)

(Ford, Dr. Caius, Pistola e Bardolfo alzano Falstaff e lo obbligano a star ginocchioni)

**A**

*p* Piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca!  
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

**M**

*p* Piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca!  
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

**Q**

*p* Piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca!  
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

**Dr. CAIUS**

Cial -  
Buf -

**FAL**

Ah! -  
Ow!

**FORD**

Cial -  
Buf -

*p* Piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca!  
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

*p* Piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca!  
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

*f* ruzzo - la!  
twirling him!

*f* ruzzo - la!  
whir-li-gig!

*f* ruzzo - la!  
twirling him!

*f* ruzzo - la!  
Whir-li-gig!

*ff*

*LO STESSO MOVIMENTO*

D<sup>F</sup>C

*BAR.*

- tron!  
foon!

Ghio - ton!  
Bal - loon!

Bè -  
Ba -

FOR

Pol - tron!  
Pol - troon!

Pan - cion!  
Thy - phoon!

PIS.

- tron!  
foon!

Ghio - ton!  
Bal - loon!

Be -  
Ba -

Pol - tron!  
Pol - troon!

Pan - cion!  
Ty - phoon!

*LO STESSO MOVIMENTO*

D<sup>F</sup>C

- on!  
boon!

In gi - noc - chion!  
Kneel and con - fess!

B

Bric - con! In gi - noc - chion!  
A - byss! Kneel and con - fess!

FOR

- on!  
boon!

In gi - noc - chion!  
Kneel and con - fess!

P

Bric - con! In gi - noc - chion!  
A - byss! Kneel and con - fess!

AL.I.

Guan - cia ri - gon - fia!  
Cheeks dis - si - pat - ed!

Scon - quas - sa -  
Fur - ni - ture

Pan - cia ri - tron - fia!  
Bel - ly in - flat - ed!

*mf*

MEG

QUIC.

Sfon - da se -  
Break - er of

Spac - ca far - set - ti!  
Dou - blet - at - tack - er!

- let - til  
cra - cker!

Vuo - ta ba - ri - li!  
Thirst noth - ing quen - ches!

M  
D'c. - di - li!  
Ben-ches!

B  
Sfian - ca giu - men - ti!  
Chas - er of wench - es!

FORD  
Di'.....  
Say.....

P  
Tri - pli - ce men - to!  
Doub - ly de - men - ted!

Di'.....  
Say

(Bardolph, who has taken the staff of Quickly, gives a blow to Falstaff)

(Bardolfo, che avrà preso il bastone a Quickly, dà una bastonata a Falstaff)

ALI.

MEG  
Di' che ti  
Say you're re -

QUIC.  
Di' che ti  
Say you're re -

B  
..... che ti pen -  
you're re pent - - - - -

P  
..... che ti pen -  
you're re pent - - - - -

mf

10 1 4

A  
 pen - ti! Di' che ti  
 pent - ant! Say you're re -

M  
 pen - ti! Di' che ti  
 pent - ant! Say you're re -

Q  
 pen - ti! Di' che ti  
 pent - ant! Say you're re -

D. C.  
 Uom fro - do -  
 You cause con -

B  
 - ti..... Uom fro - do -  
 ant ..... You cause con -

FOR  
 Uom fro - do -  
 You cause con -

P  
 - ti..... Uom fro - do -  
 ant ..... You cause con -

FAL  
 Ahi! ahi! mi pen - to!  
 Ow! I'm re - pent - ant!

*ff* *mf* 10

(Pistol, taking the staff from Bardolph, hits Falstaff again)  
 (Pistola, prendendo il bastone da Bardolfo dà un'altra bastonata a Falstaff)

A

pen - ti!  
 pent - ant!

M

pen - ti!  
 pent - ant!

Q

pen - ti!  
 pent - ant!

D<sup>r</sup> C

- len - to!  
 - fus - ion!

B

- len - to!  
 - fus - ion!

FOR

- len - to!  
 - fus - ion!

P

- len - to!  
 - fus - ion!

FAL

Ahi! ahi! mi - pen - - to!  
 Ow! I'm re - pent - - ant!

*ff* *mf*

(Bardolph takes back the staff and gives Falstaff more blows)  
 (Bardolfo riprende il bastone e colpisce nuovamente Falstaff)

A

Di' che ti pen - ti!  
 Say you're re - pent - ant!

M

Di' che ti pen - ti!  
 Say you're re - pent - ant!

Q

Di' che ti pen - ti!  
 Say you're re - pent - ant!

D<sup>5</sup>C

Uom tur - - - bo - len - to!  
 And dis - - - il - lu - sion!

B

Uom tur - - - bo - len - to!  
 And dis - - - il - lu - sion!

FOR

Uom tur - - - bo - len - to!  
 And dis - - - il - lu - sion!

P

Uom tur - - - bo - len - to!  
 And dis - - - il - lu - sion!

FAL

Ahi!      ahi!      mi  
 Ow!      I'm      re -

D.C.

B

FOR

P

FAL

pen - to!  
pent - ant!

Per -  
For -

*mf*

*pp*

Ca - pron! Scroc - con! Spac - con!  
You goat! You dog! You hog!

Ca - pron! Scroc - con! Spac - con!  
You goat! You dog! You hog!

Ca - pron! Scroc - con! Spac - con!  
You goat! You dog! You hog!

Ca - pron! Scroc - con! Spac - con!  
You goat! You dog! You hog!

(colla faccia vicinissima a quella di Falstaff)

B

FAL

- don!  
give!

Tu pu - ti d'acqua -  
T 'is strange, you smell of

Ri - for.ma la tua vi - ta!  
Re - form and do not tar - ry!



ALI. *UN POCO MENO* ♩ = 100

Do-mi-ne fal-lo ca - sto!  
Heavenly saints, re - form him!

MEG  
Do-mi-ne fal-lo ca - sto!  
Heavenly saints, re - form him!

QUIC.  
Do-mi-ne fal-lo ca - sto!  
Heavenly saints, re - form him!

D. C.  
Pancia ri - tronfia!  
Bel-ly in - flat-ed!

B  
Pancia ri - tronfia!  
Bel-ly in - flated!

FOR.  
Pancia ri - tronfia!  
Bel-ly in - flated!

PIS.  
Pancia ri - tronfia!  
Bel-ly in - flated!

FAL  
-vita!  
sherry!                      Ma sal - vagli l'ad - do-mine.  
May hea - ven save my ab - domen!

LE FATE  
*p* *3* *3*  
Pizzica, pizzica,  
Pinch him and pinch  
him and

*UN POCO MENO* ♩ = 100

(43) *pp* *dolcissimo*

**A**  
**Do - mine fal - lo gua - sto!**  
 May Heaven make him ho - ly!

**M**  
**Do - mine fal - lo gua - sto!**  
 May Heaven make him ho - ly!

**Q**  
**Do - mine fal - lo gua - sto!**  
 May Heaven make him ho - ly!

**D. C.**  
**Pancia ri - tronfia!**  
 Bel - ly in - flated!

**B**  
**Pancia ri - tronfia!**  
 Bel - ly in - flated!

**FOR**  
**Pancia ri - tronfia!**  
 Bel - ly in - flated!

**P**  
**Pancia ri - tronfia!**  
 Bel - ly in - flated!

**FAL**  
**Ma sal - vagli l'ad - do - mine.**  
 Keep whole my precious ab - domen

**pizzica!**  
 pinch again!

**Pizzica, stuzzica,**  
 Pinch him and pinch him  
 and

A Fal - lo puni - to Do - mine!  
Hea - ven decree his pu - nishment!

M Fal - lo puni - to Do - mine!  
Hea - ven decree his pu - nishment!

Q Fal - lo puni - to Do - mine!  
Hea - ven decree his pu - nishment!

D<sup>c</sup>C

B  
Vuota ba - ri - li!  
Thirst nothing quenches!

B  
Vuota ba - ri - li!  
Thirst nothing quenches!

FOR  
Vuota ba - ri - li!  
Thirst nothing quenches!

P  
Vuota ba - ri - li!  
Thirst nothing quenches!

FAL  
Ma sal - vagli l'ad - do - mine.  
But pu - nish not my ab - do - men!

pizzica!  
pinch again!

Pizzica, pungi, spil  
Pinch him and pich him at

A Fal - lo pen-ti-to Do - mine!  
May Heaven make him penitent!

M Fal - lo pen-ti-to Do - mine!  
May Heaven make him penitent!

Q Fal - lo pen-ti-to Do - mine!  
May Heaven make him penitent!

D.C. Sfianca se - di-li!  
Chas-er of wench-es!

B Sfianca se - di-li!  
Chas- er of wench-es!

FOR Sfianca se - di-li!  
Chas - er of wench-es!

P Sfianca se - di-li!  
Chas - er of wench-es!

FAL Ma sal - vagli l'ad - do-mine.  
Dear Hea - ven, spare my ab-domen!

-luzzica!  
pinch again!

Pizzica, pizzica.  
Pinch him and pinch him and

**POCO PIU ANIMATO** ♩=120

**D.C.**  
**B**  
**FOR**  
**P**

*ff* Glo - bo d'im - pu - ri - ta!  
 Globe of im - pu - ri - ty!  
 Ris - pon - Give an

(44) piz-zi-ca!  
 pinch again!

**POCO PIU ANIMATO** ♩=120

*ff*

**D.C.**  
**B**  
**FOR**  
**P**

- di. Mon - te di o - be - si -  
 swer. Mount of o - be - si -

Ben mi sta.  
 It is true.

*pp* *ff*

D<sup>F</sup> C ta ty ri - spon di.  
 ty give an - - - swer.

B ta ty ri - spon di.  
 ty give an - - - swer.

FOR ta ty ri - spon di.  
 ty give an - - - swer.

P ta ty ri - spon di.  
 ty give an - - - swer.

FAL

**Ben mi sta.**  
 It is true.

*pp* *ff*

D<sup>F</sup> C O - tre di mal - va - si - a ris - pon di.  
 Wine - bag of dis - si - pa - tion, give an - - - swer.

B O - tre di mal - va - si - a ris - pon di.  
 Wine - bag of dis - si - pa - tion, give an - - - swer.

FOR O - tre di mal - va - si - a ris - pon di.  
 Wine - bag of dis - si - pa - tion, give an - - - swer.

P O - tre di mal - va - si - a ris - pon di.  
 Wine - bag of dis - si - pa - tion, give an - - - swer.

FAL

**Co - sì si - a.....**  
 As you wish it ...

*pp*

B  
 Re dei pan - ciu - ti! Re dei cor - nu - ti!  
 Prince of the paun - ches! King of the cuck - olds!

FAL  
 ..... Va via, tu pu - ti. Va via, tu  
 How strong the stench is! Be off, you

*mf* *incalzando a poco a poco sempre...*

D! C.

B  
 Fur - fan - te - ri - a! Ga - gliof - fe - ri - a!  
 Low - est of scound - rels! Bas - est of bound - ers!

FORD  
 Fur - fan - te - ri - a! Ga - gliof - fe - ri - a!  
 Low - est of scound - rels! Bas - est of bound - ers!

PIS.  
 Fur - fan - te - ri - a! Ga - gliof - fe - ri - a!  
 Low - est of scound - rels! Bas - est of bound - ers!

FAL  
 pu - ti. Ahi! Co - sì si - a. Ahi! Co - sì  
 stink - er. Yes, as you wish it. Yes, as you

**D<sup>f</sup>C**  
**Fur-fante-ri - a! Gaglioffe - ri - a!** (*con veemenza*) (with vehemence)  
 Low-est of scound-reis! Bas-est of bound-ers!

**B**  
**Fur-fan-te - ri - a! Gaglioffe - ri - a!** Ed or che il diavo - lo ti por - ti  
 Lowest of scound-reis, bas - est of bound - ers! Thou shalt be carried a - way by the

**FOR**  
**Fur-fan-te - ri - a! Gaglioffe - ri - a!**  
 Lowest of scound-reis, bas - est of bound - ers!

**P**  
**Fur-fan-te - ri - a! Gaglioffe - ri - a!**  
 Lowest of scound-reis, bas-est of bound - ers!

**FAL**  
**si - a. Ahi!** **ahi!** **ahi!** **ahi!**  
 wish it. Ow! Ow! Ow! Ow!

**B**  
 (in his excitement, he lets fall his hood)  
 (nella foga del dire gli casca il cappuccio)

**FAL**  
**Vi - - a!!!** (*rising*)  
**De - - vil!!!** (*rialzandosi*)

**Più animato**  
**Nitro! Catrame!** **Solfo!!!** **Ri - co -**  
 Sul-phur! Hell's Blazes! Brimstone! Now I -

**FAL**  
**- no - sco** **Bar - dol = = fo!**  
 re cog - nize Bar - dolph!



(violently attacking Bardolph, who retreats)  
(incalzando violentemente Bardolfo che retrocede)

FAL

Na - so ver - mi - glio! Na - so bar - gi - glio! Pun - tù - ta  
Nose of ver - mi - lion! Wat - tle - nosed vil - lain! Nee - dle - nosed

(45) *p*

FAL

le - si - na! Vam - pa di re - si - na! Sa - la - mandra! *I - gnis*  
de - ca - dence! Re - si - nous pes - ti - lence! Sa - la - man - der! Ig - nis

FAL

fa - tu - us! Vecchia ala - barda! Stecca di sar - to - re! Schidion d'in -  
fa - tu - us! Co - ward - ly hal - berd! Toothpick of a tai - lor! Sto - ker of  
*sempre incalzando ..... e ..... cres:*

FAL

- fer - no! A - ringa secca! Vampi - ro! Basi - li - sco! Manigol - do! La -  
hell - fire! Bloodsucking vampire! Eel smoker, ghash - ty gar - goyle! Gallows croaker! De -

FAL

-dro - ne!  
-fil - er!

Ho det.to. E..... se men - ti - sco  
I've spo - ken. If..... I'm a li - ar,

ALL.

*Poco meno*

MEG

Bra - vo!  
Bra - vo!

QUIC.

Bra - vo!  
Bra - vo!

D'c.

Bra - vo!  
Bra - vo!

FORD

Bra - vo!  
Bra - vo!

PIS.

Bra - vo!  
Bra - vo!

FAL

Vo - glio che mi si spacchi il cin - tu - ro - ne! (46)  
May de - vils ride my back un - til it's bro - ken!!!

*Poco meno*

FAL

Un po - co di pau - sa -  
Let's rest for a mo - ment.

*m.d.*

QUIC. (aside to Bardolph, with whom she then disappears behind the tree)  
(sottovoce a Bardolfo, col quale poi scompare dietro gli alberi)

FORD

(Vie - ni. Ti co - pri - rò col ve - lo bian - co).  
(Come, let me co - ver you with this white veil - ing.)

Ed  
And

FAL

So - no stan - co.  
I'm ex - hausted.

FOR

or, men - tre vi pas - sa la scal - ma - - na,  
now, as you re - co - ver your com - po - sure,

*p dim.* *poco rall.....*

♩ = 100

FOR

Sir John, di - te:  
Sir John, Tell me:

♩ = 100

*RPP*

MEG

(ironically, to Falstaff)  
(ironicamente a Falstaff)

FOR

Il cor - nu head - - - to are chi the è? horns?

On whose head to are the horns?

Chi  
On

ALL. (ironically to Falstaff)  
(ironicamente a Falstaff)

M

Chi è? Chi è?

The horns! The horns!

è? Chi è?

whom? On whom?

*allarg. un poco e*

(unmasking)  
(smascherandosi)

A

Vi sie - te fat - to mu - to?

Has some-thing struck you si - lent?

*dim.*

(Quickly returns) (ritorna Quickly) (coming between them) (interponendosi)

A (extending his hand to Ford) (stendendo la mano a Ford) Sba - glia - te nel sa -  
Sir, you mis-take your

FAL. Ca - - ro Si - gnor Fon - ta - na...  
Dear Mas-ter Brook, I greet you ...

(47)

A - lu - to. Quest'è Ford mio ma - ri -  
greet-ing. That is Ford, my dear hus = = =

pp

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 100

A - to. QUIC. band. (as before) (come prima)

FAL. Ca - va - lie  
Ca - va - lier,

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 100

Re - ve -  
Ah, Your

*allarg.* *a tempo* *leggero*

Q  
 - - - - - ró, Voi cre - de - ste due don - ne co - si  
 Sir, could you think that two la - dies, so de -

FAL  
 - ren - za.  
 Wor - ship.

*pp* *allarg.* *a tempo* *pp*

*marcato*

Q  
 grul - le, Così ci - trulle, Da dar - si anima e cor - po al -  
 lu - ded, and so im - pru - dent, would sell bo - dy and soul and

3 3 3

Q  
 - l'Av - ver - sie - ro, Per un uom vec - chio, sù - dicio ed o -  
 go through hell fire, for an old Sin - ner, full of filth - y

3

ALI.

MEG

*f* > > >

E con quel pe -  
While he gets fat -

Con quella te - sta cal - va... E con quel pe -  
Whose hair is get - ting thin - ner... While he gets fat -

- be - so... Con quella te - sta cal - va... E con quel pe -  
chat - ter... Whose hair is get - ting thin - ner... While he gets fat -

*f* (48)

A

M

Q

FOR. - so!  
ter!

Par - lan chia - ro.  
They speak plain - ly.

*p*

*cres.*

*f*

FAL

In - co - min - cio ad ac - cor ger on - mi d'es - ser  
It's be - gin - ning to dawn ..... on me, you have

All.

FOR. Un cer - vo stag, too.

FAL stato un so - ma ro. made me a jack - - - ass.

MEG Ah! ah!

QUIC. Ah! ah!

FOR. Ah! ah!

PIS. bu - e lock! e un mo rar - - - stro raro, un mostro monster, the rar-est

Sop. Ah! ah!

Ten. Ah! ah!

Bassi Ah! ah!



A  
 un bu - e, un cer - vo, un bu - e, un  
 a bul - lock, a stag and a bul - lock, a

M  
 cer - vo, un cer - vo, un bu - e, un  
 stag, too. A stag and a bul - lock, a

Q  
 Un mostro ra  
 The rar-est mon

FOR  
 ra  
 mon

P  
 Un mostro ra  
 The rar-est mon

Un mostro ra  
 The rar-est mon

- Un mostro  
 The rar-est

*cres.*

*lunga pausa*

A  
bu - - e, ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
bul - - lock, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

M  
bu - - e, ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
bul - - lock, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Q  
- - ro, ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
ster, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

FOR  
- - ro, ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
ster, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

P  
- - ro, ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
ster, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Un mostro ra - ro, ah! ah! ah! ah! ah!  
The rar-est mon-ster, ah! ah! ah! ah! ah!

- - ro, ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
ster, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ra - - ro, ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
mon - - ster, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*ff* *lunga pausa*